

**Rollei**



## 100 mm Filterhalter Set

100 mm Filter Holder Kit

Rollei Profi Rechteckfilter  
Mark II aus Gorilla\*\*  
Glas und mit Luminance  
Coating! Siehe Rückseite



**Bedienungsanleitung**  
User manual

Kamera nicht im  
Lieferumfang enthalten.  
Camera not included.

[www.rollei.de](http://www.rollei.de)

## DE / UK

### **100 mm Filterhalter-System**

Bedienungsanleitung ..... 3-5

### **100 mm Filter Holder System**

User manual..... 3-5

## FR / ES

### **Système porte-filtre 100 mm**

Manuel d'utilisation..... 6-8

### **Sistema de soporte del filtro de 100 mm**

Manual de usuario ..... 6-8

## IT / PT

### **Sistema portafiltri da 100 mm**

Manuale utente .....9-11

### **Sistema de Suporte para Filtro de 100 mm**

Manual do utilizador.....9-11

### 100 mm Filterhalter Set

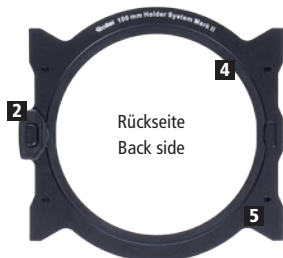
Hergestellt aus Luftfahrt-Aluminium. Alle Elemente wurden im CNC-Verfahren gefertigt. Mattschwarzes Oberflächenfinish. Korrosion- und formbeständiges Material. 3 Rechteckfilter und 1 CPL-Rundfilter können zur gleichen Zeit verwendet werden, ohne dass es zur Vignettierung bei Ultra-Wide-Objektiven kommt.



1. Einschübe für Filter
2. Easy Lock Druckknopf
3. Montageschrauben für den Filterhalter
4. Adapteranschluss für Basis-Ring
5. Filterhalter

### 100 mm Filter Holder Kit

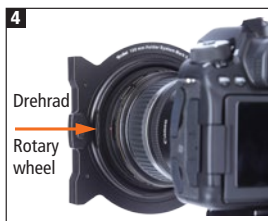
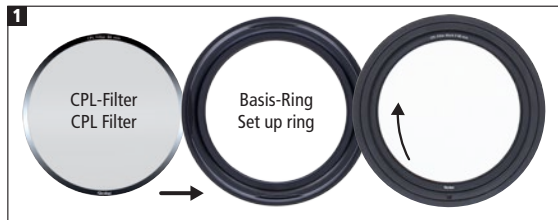
This filter holder is made of aviation-grade aluminum. All single elements are manufactured by a CNC process. It is equipped with an anti-corrosion and dimensionally stable material with a matte black surface finish. 3 square filters and 1 round CPL filter can be used at the same time without having vignetting on ultra wide lenses.



1. Racks for filters
2. Easy Lock button
3. Mounting screws for the filter holder
4. Adapter connection for set up ring
5. Filter holder



52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm



### Installationsschritte mit CPL-Filter

1. Setzen Sie den CPL-Filter in den Basis-Ring ein und drehen diesen im Uhrzeigersinn. Vergewissern Sie sich, dass der CPL-Filter fest sitzt.
2. Schrauben Sie den Basis-Ring mit dem CPL-Filter auf die Optik.
3. Setzen Sie den Filterhalter auf den Basis-Ring. Haken Sie ihn auf der einen Seite ein und drücken Sie ihn auf der anderen Seite fest. Der Filterhalter rastet auf dem Basisring ein.
4. Mit dem Drehrad nehmen Sie die benötigte Ausrichtung für den CPL-Filter vor.
5. Richten Sie zunächst den CPL-Filter aus. Erst dann schieben Sie den/die Rechteckfilter in den Filterhalter.

### Installation steps with CLP Filter

1. Put the CPL filter in the set up ring and turn this clockwise. Make sure that the CPL filter is tight.
2. Mount the set up ring with the CPL filter to the lens.
3. Put the filter holder on the set up ring. Put the holder on the one side of the base ring and push it together on the other side. The filter holder will snap into place on the base ring.
4. Use the rotary wheel to find the correct orientation of the CPL filter.
5. First, align the CPL filter. Then slide the square filters into the filter holder.



### Installationschritte ohne CPL-Filter

1. Schrauben Sie zuerst den Basis-Ring auf die Optik
2. Setzen Sie den Filterhalter auf den Basisring. Haken Sie ihn auf der einen Seite ein und drücken Sie ihn auf der anderen Seite fest. Der Filterhalter rastet auf dem Basisring ein.

Ist der Filterhalter richtig installiert, dann können die Filter von oben oder von unten eingeschoben und das System gedreht werden.

### Hinweise:

- Der Filterhalter kann ausschließlich mit Rechteckfiltern mit einer Breite von 100 mm und einer Dicke von 2 mm genutzt werden.
- Filterhalter und Adapterring sind aus Aluminium hergestellt. Daher sind geringfügige Reibungsgeräuschen bei Drehungen normal. Dieses hat keinen Einfluss auf die Leistung des Filterhalters oder der Filter selber.
- Es kann maximal ein (1) Rundfilter und drei (3) Rechteckfilter zur selben Zeit genutzt werden.
- Der Filterhalter ist für einen Temperaturbereich zwischen -65°C bis 210°C ausgelegt. Er wird sich nicht verformen und bedarf auch keiner Wartung.

### Installation steps without CLP Filter

1. Mount the adapter on the lens first.
2. Put the filter holder on the set up ring. Put the holder on the one side of the base ring and push it together on the other side. The filter holder will snap into place on the base ring.

If the filter holder is installed correctly, the filter can be inserted from the top or bottom. In addition the system can be rotated.

### Note:

- The filter holder can be used only with square filters with a width of 100 mm and a thickness of 2 mm.
- The filter holder and the adapter ring are made of aluminum. Therefore, minor friction noises under rotation are normal. This does not affect the performance of the filter holder or the filter itself.
- A maximum of one round filter and three square filters can be used at the same time.
- The filter holder is designed for a temperature range between -65 °C to 210 °C. It will not distort and also requires no maintenance.

## Kit de porte-filtre 100 mm

Le porte-filtre est fabriqué à base d'aluminium de qualité aéronautique. Tous les composants sont fabriqués selon un processus CNC. Ils sont équipés d'un matériau anticorrosif et indéformable avec une finition de surface noire mat. 3 filtres carrés et 1 CPL filtre circulaire peuvent être utilisés en même temps sans que cela vient du vignettage à lentilles ultra-larges.



1. Racks pour filtres
2. Bouton-pression Easy Lock
3. Montage des vis pour le porte-filtre
4. Connexion de l'adaptateur de l'anneau d'installation
5. Porte-filtre

## Conjunto de soporte del filtro de 100 mm

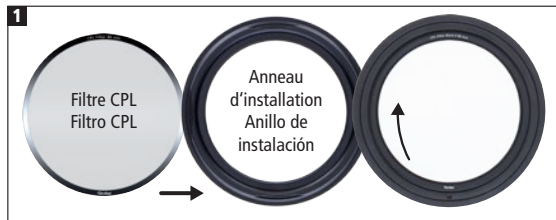
Este soporte del filtro está hecho de aluminio de calidad aeronáutica. Todos los elementos individuales se fabrican mediante un proceso de CNC. Está equipado con anticorrosión y materiales dimensionalmente estables con una superficie de acabado en negro mate. Soporta hasta tres filtros cuadrados y materiales dimensionalmente estables con una superficie de acabado en negro mate. Soporta hasta tres filtros cuadrados y se puede montar en un filtro circular sin dar lugar al efecto túnel mismo con una lente ultra gran angular.



1. Bastidores para filtros
2. Pulsador Easy Lock
3. Tornillos de montaje para el soporte del filtro
4. Conexión del adaptador para el anillo de instalación
5. Soporte del filtro



52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm



### Étapes de l'installation avec filtre CPL

1. Placez le filtre CPL dans l'anneau d'installation et tournez-le dans le sens horaire. Assurez-vous que le filtre CPL est bien serré.
2. Montez l'anneau d'installation avec le filtre CPL sur les binocles.
3. Placez le porte-filtre de l'anneau d'installation. Accrochez le support d'un côté et appuyez fermement sur l'autre côté. Le porte-filtre s'accroche à la bague de base.
4. Utilisez la roue tournante pour trouver la bonne orientation du filtre CPL.
5. Pour commencer, alignez le filtre CPL. Ensuite, glissez les filtres carrés dans le porte-filtre.

### Pasos de instalación del filtro CPL

1. Ponga el filtro CPL en el anillo de instalación y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que el filtro CPL esté apretado.
2. Monte el anillo de instalación con el filtro CPL en la óptica.
3. Ponga el soporte del filtro del anillo de instalación. Engánchelo en un lado y presiónelo en el otro lado. El portafiltro encaja a presión sobre el anillo base.
4. Utilice la rueda giratoria para encontrar la orientación correcta del filtro CPL.
5. En primer lugar, alinee el filtro CPL. A continuación, deslice los filtros cuadrados en el soporte del filtro.



### Étapes de l'installation (sans filtre CPL)

1. Tout d'abord, montez l'adaptateur sur le binocle.
2. Placez le porte-filtre à gauche de l'anneau d'installation. Accrochez le support d'un côté et appuyez fermement sur l'autre côté. Le porte-filtre s'accroche à la bague de base.  
Si le porte-filtre est correctement installé, le filtre peut être inséré par le haut ou par le bas. De plus, il est possible de faire tourner le système.

### Remarque :

- Le porte-filtre peut être utilisé uniquement avec des filtres carrés d'une largeur de 100 mm et d'une épaisseur de 2 mm.
- Le porte-filtre et l'anneau d'adaptation sont fabriqués à base d'aluminium. Par conséquent, les légers bruits de friction audibles lors de la rotation sont normaux. Ceci n'affecte pas les performances du porte-filtre lui-même.
- Il est possible d'utiliser simultanément un maximum de trois filtres carrés et un filtre circulaire.
- Le porte-filtre est conçu des températures allant de -65 °C à 210°C. De plus, il ne se déforme pas et ne nécessite pas de maintenance.

### Pasos de instalación (sin el filtro CPL)

1. Monte primero el adaptador en la óptica.
2. Ponga el soporte del filtro a la izquierda del anillo de instalación. Engánchelo en un lado y presiónelo en el otro lado. El portafiltro encaja a presión sobre el anillo base.  
Si el soporte del filtro está correctamente instalado, el filtro puede insertarse desde la parte superior o inferior. Además, el sistema puede girarse.

### Nota:

- El soporte del filtro sólo se puede utilizar con filtros cuadrados con una anchura de 100 mm y un espesor de 2 mm.
- El soporte del filtro y el anillo adaptador están hechos de aluminio. Por lo tanto, los ruidos de fricción menores de acuerdo con la rotación son normales. Esto no afecta al rendimiento del soporte del filtro o al propio filtro.
- Se puede usar al mismo tiempo un máximo de un filtro redondo y tres cuadrados.
- El soporte del filtro está diseñado para un rango de temperatura entre -65 °C a 210 °C. No se distorsionan y no requieren mantenimiento.



## Set portafiltri da 100 mm

Il portafiltri è realizzato in alluminio aeronautico. Tutti i suoi componenti sono realizzati mediante un processo CNC. È dotato di un materiale anti-corrosione e che assicura la stabilità delle dimensioni ed è rifinito con una superficie nera satinata. Questo sistema può essere utilizzato con tre filtri e un filtro CPL rotondo, senza di una vignettatura degli obbiettivi ultra-wide.



1. Griglie per i filtri
2. Pulsante Easy Lock
3. Viti di montaggio per il portafiltri
4. Collegamento adattatore per l'anello di montaggio
5. Portafiltri

## Conjunto de Suporte para Filtro de 100 mm

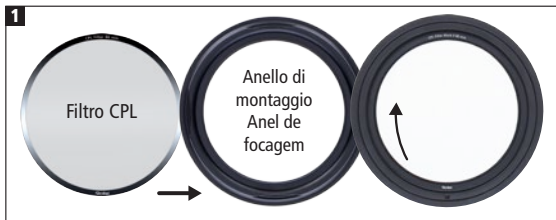
Este suporte do filtro é feito de uma liga de alumínio adequada à aviação. Todos os elementos são fabricados segundo um processo CNC. Está equipado com um material anti corrosão e dimensionalmente estável, com um acabamento de superfície preto mate. Suporta até 3 filtros quadrados podendo ser montado num filtro circular sem dar origem ao efeito de túnel mesmo com uma objectiva ultra grande angular.



1. Calhas para filtros
2. Botão de pressão
3. Parafusos de fixação para o suporte de filtro
4. Conexão do adaptador para o anel de focagem
5. Suporte do filtro



52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm



### Passaggi di installazione con filtro CPL

1. Posizionare il filtro CPL nell'anello di montaggio e ruotarlo in senso orario. Assicurarsi che il filtro CPL sia serrato bene.
2. Montare l'anello di montaggio con il filtro CPL sull'obiettivo.
3. Posizionare il portafiltri dell'anello di montaggio. Agganciarlo da un lato e premere sull'altro lato. Il portafiltri si aggancia all'anello di base.
4. Usare la rotella per individuare l'orientamento corretto del filtro CPL.
5. Allineare innanzitutto il filtro CPL. Inserire quindi i filtri quadrati nel portafiltri.

### Passos de instalação com o Filtro CPL

1. Coloque o filtro CPL no anel de focagem e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que o filtro está apertado.
2. Monte o anel de focagem com o filtro CPL posicionado sobre a ótica.
3. Coloque o suporte do filtro do anel de focagem. Agarre-o de um lado e pressione-o do outro lado. O suporte do filtro encaixa no anel de base.
4. Utilize a roda giratória para encontrar a orientação correta do filtro CPL.
5. Primeiro, alinhe o filtro CPL e, em seguida, faça deslizar os filtros quadrados para o suporte do filtro.



### Installazione (senza filtro CPL)

1. Montare innanzitutto l'adattatore sull'obiettivo.
2. Posizionare il portafiltri dell'anello di montaggio. Agganciarlo da un lato e premere sull'altro lato. Il portafiltri si aggancia all'anello di base. Qualora il portafiltri sia installato correttamente, il filtro potrà essere inserito sia dal lato superiore, sia da quello inferiore. Inoltre il sistema potrà essere ruotato.

### Avvertenze:

- Il portafiltri può essere utilizzato soltanto con filtri quadrati dalla larghezza di 100 mm e dallo spessore di 2 mm.
- Il portafiltri e l'anello adattatore sono realizzati in alluminio. La presenza di rumori minori di frizione durante la rotazione è quindi normale e non influenza le prestazioni del portafiltri o del filtro stesso.
- È possibile utilizzare contemporaneamente un massimo di un filtro rotondo e tre filtri quadrati.
- Il portafiltri è progettato per una gamma di temperature che varia da -65 °C a 210 °C. Non sarà quindi soggetto a distorsioni e non richiederà alcuna manutenzione.

### Passos de instalação (sem o filtro CPL)

1. Monte primeiro o adaptador na ótica.
2. Coloque o suporte do filtro do anel de focagem. Agarre-o de um lado e pressione-o do outro lado. O suporte do filtro encaixa no anel de base. Se o suporte do filtro estiver corretamente inserido, o filtro poderá ser inserido por cima ou por baixo. Além disso, todo o sistema poderá ser rodado.

### Nota:

- O suporte do filtro só pode ser utilizado com filtros quadrados com 100 mm de largura e 2 mm de espessura.
- O suporte do filtro e o anel adaptador são feitos de alumínio. Por isso, quando roda, é normal ouvir pequenos ruídos resultantes de alguma fricção. Isso não afeta o desempenho do suporte do filtro nem o próprio filtro.
- É possível utilizar um máximo de um filtro redondo e três filtros quadrados ao mesmo tempo.
- O suporte do filtro foi concebido para temperaturas entre os -65° C e os 210° C. Não ficará distorcido nem requer manutenção.



## **Titelseite: Rollei Profi Rechteckfilter Mark II**

### **Aus Gorilla®\* Glas:**

- Extrem robust und strapazierfähig
- Hohe Lichtdurchlässigkeit
- Keine optischen Verzerrungen

### **Mit Luminance Coating:**

- Höchste Farbtreue
- Geringste Reflexionen
- Kratzfeste Vergütung

Nicht in dieser Verpackung.

\*Gorilla® ist eine eingetragene Marke der Corning Inc.

## **Frontpage: Rollei Pro Square Filter Mark II**

### **Gorilla®\* Glass:**

- Extremely robust and durable
- High translucency
- No optical distortion

### **Luminance Coating:**

- Highest colour fidelity
- Low reflections
- Scratch-resistant

Not included. \*Gorilla® is a registered trademark of Corning Inc.

### **Distribution:**

Rollei GmbH & Co. KG  
In de Tarpen 42  
D-22848 Norderstedt

### **Service Hotline**

+49 40 270750270

### **Return Service:**

Rollei Service Germany  
Denisstraße 28a  
D-67663 Kaiserslautern

[www.rollei.de/social](http://www.rollei.de/social)

[www.rollei.com/social](http://www.rollei.com/social)